**1 Anslutningsladd MS**

Liitântäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	Calix	electrical safety
EN 60 335-1	Calix	electrical safety
EN 60309-1 / 2 (1992)	Calix	electrical safety
CENELEC HD 22	Calix	electrical safety
CEE 7	Calix	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	Calix	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	Calix	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, May, 2014

Fredrik Andreassen, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0) 16-10 80 00

Support:
+46 (0) 16-10 80 90

Fax:
+46 (0) 16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

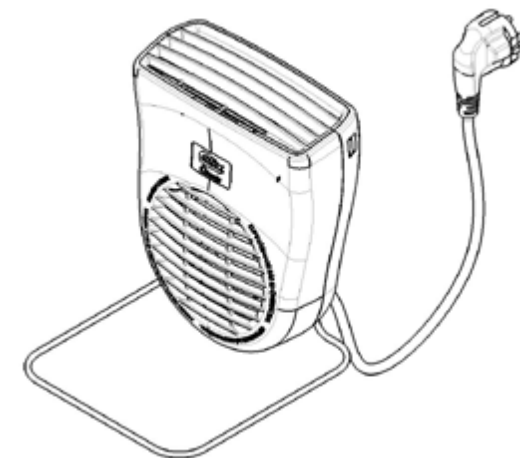
E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

CLASSIC 1200

EFFEKT: 1200W @-25° / 230V ~



SVENSKA

Teknisk information

Kupévärmare Calix Classic har ett effektläge, 1200 Watt vid -25°C. Kupévärmarens element är av sådan typ att det reglerar effekten efter omgivningstemperatur och luftflöde, se diagram. Diagrammet visar effekten vid fritt luftflöde. Finns för luften störande detaljer såsom säte, vägg etc. minskar effekten. Normalt förekommande tillverkningstoleranser påverkar också effekten.

Det är viktigt att kupévärmaren monteras med iakttagande av i bild 1 angivna minimiavstånd. Kupévärmaren skall anslutas till 230V växelspanning. Installation

Kupévärmaren är avsedd att placeras på golvet i kupén med hjälp av medföljande ställning se bild 2. Kupévärmaren får endast anslutas till jordat uttag i kupén. Jordförbindningen måste vara genomgående från kupévärmarens hölje, bilens kaross och ända fram till jordat eluttag. Installationen görs enklast med hjälp av Calix anslutningsdetaljer med plug-in-kopplingar, enl. följande punkter.

- Om motorvärmare saknas, komplettera med Calix intagskabel, skarvkabel och kupévägguttag.
- Finns motorvärmare inmonterad eller avses att monteras samtidigt, installeras kupévärmaren lämpligast med Calix grenledningssats, som består av skarvkabel, grenuttag och kupévägguttag. Se bruksanvisning till grenledningssatsen.
- Om plug-in-kopplingen ej används ska installationen utföras av behörig elinstallatör. Anslutningskabeln ska vara oljebeständiga gummikabel av ej lättare typ än RDO 3x1,5 mm². Ledningen mellan kupévägguttag och bilens apparatintag ska vara dragen i metallslang. Stickproppen bör vara av termoplast samt godkänd i sköljätt utförande(IP 44).

Bruksanvisning

Kontrollera säkringens amperetal innan Du ansluter kupévärmaren och glöm inte att räkna med motorvärmarens effekt om Du har en sådan monterad i bilen.

5 Amp säkring medger max effektuttag 1150 Watt
6 Amp säkring medger max effektuttag 1380 Watt
10 Amp säkring medger max effektuttag 2300 Watt
16 Amp säkring medger max effektuttag 3680 Watt

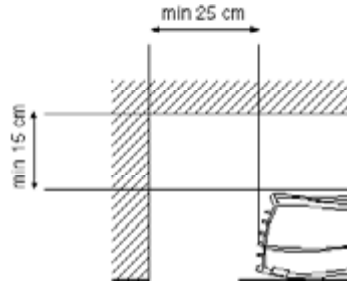
Viktigt

Calix Kupévärmare är försedd med en återställbar temperaturbegränsare som bryter spänningen till elementet och motorn om temperaturen stiger över tillåtet värde. Temperaturbegränsaren kan utlösas bl a om värmaren placeras så att luften inte kan cirkulera tex. vid övertäckning av utblåsgaller eller insugsgaller. Om temperaturbegränsaren utlösts fungerar inte kupévärmaren. Vid återställning av temperaturbegränsaren: se till att kupévärmaren är spänningslös och avslutad innan arbetet påbörjas! återställ med den lilla svarta knappen som sitter i fronten på värmaren, se bild 3.

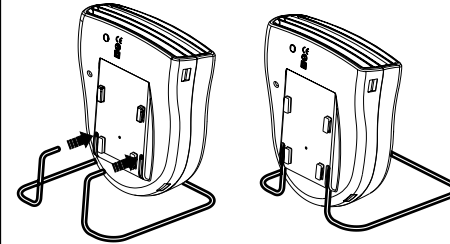
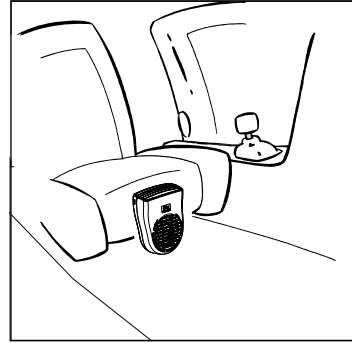
Produkten är inte ämnad att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller som har brist på kunskap eller erfarenhet, om de inte har fått handledning eller fått information om hur man använder produkten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall övervakas så att de inte leker med produkten.

Vid ev. sladdställsbyte skickas kupévärmaren till Calix AB eller inköpsställe / återförsäljare för åtgärd.

1



2

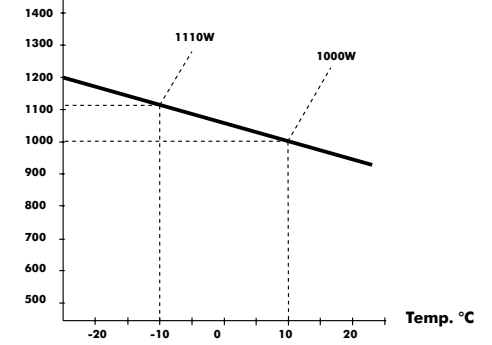


3



Effect W

Tolerance +5% / -10%



GARANTI

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersätts ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päivöys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

DEUTSCH

Technische Information

Der Fahrzeug-Heizlüfter Calix Classic verfügt über eine Heizstufe, 1200 Watt bei -25 °C. Der Heizlüfter ist so konzipiert, daß er die Heizleistung entsprechend der Umgebungstemperatur und der Luftzirkulation regelt, siehe Diagramm. Das Diagramm zeigt die Leistung bei freier Luftzirkulation. Wird die Luftzirkulation durch beispielsweise Sitze, Wände etc. behindert, setzt dies die Leistung herab.

Die Leistung wird auch durch normale Herstellungsdifferenzen beeinflusst. Es ist wichtig, daß der Heizlüfter mit dem in Bild 1 angegebenen Mindestabstand montiert wird. Der Heizlüfter ist an 230 V Wechselspannung anzuschließen.

Maße: 195 x 160 x 77 mm

Installation

Der Heizlüfter ist zur Platzierung im Fußraum mittels des mitgelieferten Standbügels, siehe Bild 2, vorgesehen. Der Heizlüfter darf nur an eine geerdete Steckdose im Innenraum des Fahrzeugs angeschlossen werden. Die Erdung muß vom Heizlüftergehäuse über die Autokarosserie bis zu einem geerdeten elektrischen Stromanschluß durchgängig sein. Die Installation erfolgt am einfachsten mit Hilfe der Calix-Anschlußteile mit Einsteck-Kupplungen, gemäß der nachfolgend aufgeführten Schritte.

- Falls keine Motorheizung vorhanden ist, kann die Ausrüstung mit einem Calix-Anschlußkabel, Einbaukabel, -Verlängerungskabel (nach Bedarf) und -Heizlüftersteckdose komplettiert werden.
- Bei vorhandener Motorvorwärmung oder bei geplanter gleichzeitiger Montage wird der Heizlüfter am einfachsten mit Hilfe des Calix-Verteilerkabelsatzes montiert, der aus Verlängerungskabeln, Verteilerstück und Heizlüftersteckdose besteht. Siehe Gebrauchsanweisung für den Verteilerkabelsatz.
- Werden keine Einsteck-Kupplungen verwendet, ist die Montage von einem autorisierten Elektroinstallateur vorzunehmen. Die Elektrokabel müssen eine ölbeständige Gummiummantelung haben und mindestens der Typklasse RDO 3x1,5 mm² angehören. Die Leitung zwischen der Heizlüftersteckdose und der Anschlussdose des Fahrzeugs muß mit einem Metallschlauch geschützt sein. Der Stecker muß aus Thermoplastmaterial bestehen, zugelassen und schwallwasserdicht sein (IP44).

Gebrauchsanweisung

Die Leistungseinstellung muß an die vorhandene Leistung des Stromnetzes angepaßt sein. Die Ampere-Zahl der Sicherung kontrollieren, bevor der Heizlüfter angeschlossen wird. Falls im Fahrzeug eine Motorheizung vorhanden ist, nicht vergessen, deren Leistung ebenfalls zu berücksichtigen.

5-A-Sicherung erlaubt höchstens 1150 Watt Stromabnahme

6-A-Sicherung erlaubt höchstens 1380 Watt Stromabnahme

10-A-Sicherung erlaubt höchstens 2300 Watt Stromabnahme

16-A-Sicherung erlaubt höchstens 3680 Watt Stromabnahme

Wichtig

Der Calix-Heizlüfter ist mit einer rückstellbaren Überhitzungsschutzsicherung versehen, die die Stromzufuhr zur Heizung und zum Lüftermotor unterbrechen, wenn die zulässige Temperatur überschritten wird. Der Überhitzungsschutz kann beispielsweise ausgelöst werden, wenn der Heizlüfter so plaziert wurde, daß die Luftzirkulation behindert wird, z. B. durch Abdecken der Luftaustritts- bzw. Lufteintrittslamellen. Für die Rückstellung der Temperatursicherung ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Drücken Sie dann den schwarzen Knopf an der Frontseite des Heizlüfters, wie in Bild 3 dargestellt.

Er ist nicht für die Verwendung von Personen (inkl. Kinder) mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder mit mangelndem technischem Verständnis auch aufgrund einer unzureichenden Einweisung durch einen Sicherheitsbeauftragten geeignet. Kindern sollten darauf hingewiesen werden, dass es sich um kein Spielzeug handelt.

Für den Ersatz des Anschlusskabels muss der Heizlüfter über Ihren Händler zum Hersteller Calix AB zurückgeschickt werden.

ENGLISH

Technical information

Car Heater Calix Classic has one output position, 1200 Watt at -25°C. The car heater's heating coil is of the type that adjusts the output according to ambient temperature and air flow, see diagram. The figure shows the output during free air flow. If there are objects such as the seat, wall, etc. that obstruct air flow, then the output is reduced. Normal manufacturing tolerances also affect output.

It is important that the car heater is mounted according to minimum distance stated in figure 1. The car heater shall be connected to 230 Volt AC. Dimensions: 195 x 160 x 77 mm.

Installation

The car heater designed for placement on the cab floor using the supplied stand, see figure 2. The car heater may only be connected to a grounded socket inside the car. The ground connection must be a continuous from the car heater's casing, the car's body all the way to the grounded power socket. Installation is easily performed using Calix installation parts with plug-in couplings, according to the following points.

- If there is no engine heater, supplement with inlet cable, extension cable and cab wall socket.
- If an engine heater has been installed or is to be installed at the same time, the installation of the car heater is most suitably done using Calix branching cable kit, consisting of extension cable, branching outlet and cab wall socket. See instructions for the branching cable kit.
- If the plug-in connection is not used, the installation shall be performed by a certified electrician. The connection cable must be oil-resistant rubber cable of a type not lighter than RDO 3 x 1.5 mm². The cable between the cab wall socket and the car's appliance inlet must be routed in a metal hose. The plug should be made of thermal plastic and of approved rinse-proof type (IP44).

Instructions for use

Check the fuse rating (ampere) before connecting the heater and do not forget to include the engine heater's power in case one is installed in the car.
5 Amp fuse allowing max. power 1150 Watt
6 Amp fuse allowing max. power 1380 Watt
10 Amp fuse allowing max. power 2300 Watt
16 Amp fuse allowing max. power 3680 Watt

Important

Calix Car Heater is equipped with a resettable temperature limiter (thermostat) that cuts off current to the heating coil and engine if the temperature exceeds the permitted value. Among others, the temperature limiter (thermostat) can be triggered if the heater is placed so that the air cannot circulate, e.g. if the air outlet grate or air intake grate is covered. If the temperature limiter (thermostat) has been triggered, the car's cab heater will not work. When resetting the temperature limiter (thermostat), make sure that the car's cab heater is not supplied with voltage and is cool before starting the work. Reset with the small black button located on the front of the heater, see figure 3.

The product is not intended to be used by persons (incl. children) with reduced physical or mental capacities, or who lack knowledge or experience, if they have not received instructions or information on how to use the product by a person who is responsible for its safety. Children shall be supervised so that they do not play with the product.

In case of replacing the cable stand, the heater must be sent to Calix AB.

SOUMI

Tekniset tiedot.

Calix Classic sisätilanlämmittimessä on yksi teho, 1200 Wattia ulkolämpötilassa -25°C. Sisätilanlämmittimen vastus muuttaa tehoa ympäristön lämpötilan ja ilmanvirtausten mukaan. Käyrä näyttää tehon kun ilmanvirtaus on esteetön. Jos ilmanvirtausta estää esim. istuin tai seinä, vähenee lämmitin teho.

Normaalit tuotantoleranssit voivat myös vaikuttaa tehoon.

On tärkeää että huomioidaan minimietäisyydet, kuvassa 1 kun lämmitin asennetaan paikoilleen. Sisätilanlämmitin kytketään 230 Voltiin vaihtovirtaan.

Asennus

Sisätilanlämmitin sijoitetaan ohjaamon lattialle seisomaan pakkauksessa olevan tukijalan avulla, katso kuvaa 2. Sisätilanlämmittimen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan auton ohjaamossa. On varmistuttava siitä, että maadoituskosketus on hyvä sisätilanlämmittimestä ja auton korista maadoitettuun pistorasiaan. Asennus suoritetaan parhaiten Calix pikaliitinjärjestelmän avulla, seuraavien kohtien mukaan.

- Jos autossa ei ole moottorinlämmitintä, käytetään Calix elementtikaapelia, liitäntäjohtoa ja sisätilapistorasiaa.
- Jos autossa on moottorinlämmitin, tai on tarkoitus asentaa se myös samanai kaisesti, käytetään Calix haaroitussarja, joka koostuu kahdesta jatkoakaapelista, haaroituskappaleesta ja sisätilapistorasiasta. Katso haaroitussarjan asennusohjeita.
- Mikäli ei käytetä pikaliittimiä, on hyväksytyn sähköurakoitsijan suoritettava asennus. Sähköjohtojen tulee olla vähintään tyyppiä RDO 3x1,0mm². Sisätilapistorasian ja autopistorasian välisen johdon tulee olla päällystetty metallikuorella. Pistokkeen tulee olla termomuovia, sekä hyväksytty roiskevesitiiviinä.

Käyttöohje

Ennen kuin kytket lämmitin sähköverkkoon tarkista että pistorasian sulake on riittävän suuri huomioon ottaen myös mahdollisen moottorinlämmittimen teho.

5 Amp sulake enimmäisteho 1150 Wattia

6 Amp sulake enimmäisteho 1380 Wattia

10 Amp sulake enimmäisteho 2300 Wattia

16 Amp sulake enimmäisteho 3680 Wattia

Tärkeää

Calix sisätilanlämmitin on varustettu palautettavalla lämpösulakkeella joka katkaisee virran vastukselle ja moottorille mikäli lämpötila nousee yli sallittujen arvojen. Lämpösulake voi laueta mikäli lämmitin sijoitetaan niin ettei ilma pysty kiertämään riittävän hyvin, esim. jos imupuoli tai puhalluspuoli peitetään. Jos lämpösuoja on lauennut lakkaa sisätilanlämmitin toimimasta.

Kun palautat lämpösuojan : Katso että sisätilanlämmitin on jänniteetön ja kylmä ennen kuin työt aloitetaan ! Paina lämmitin etupaneelissa olevaa mustaa nappia, katso kuva 3.

Tuote ei ole tarkoitettu henkilöille joilla on alennettu fyysiikka tai mielenterveydellisiä ongelmia (myös lapset) tai puutteellinen tieto/kokemus tuotteesta. Jos he eivät ole saaneet informaatiota tuotteen käytöstä henkilöitä joka on vastuussa heidän turvallisuudesta. Ei lasten ulottuville.

Mikäli virtajohto joudutaan vaihtamaan, niin sisätilanlämmitin lähetetään Calix AB tai myyntipisteeseen / jälleenmyyjä.